

Сахаров Иван Петрович

Русские народные сказки

Часть 1

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-053.2
ББК 84-4
И17

И17 **Иван Петрович С.**
Русские народные сказки: Часть 1 / Сахаров Иван Петрович – М.: Книга
по Требованию, 2022. – 396 с.

ISBN 978-5-519-84955-5

ISBN 978-5-519-84955-5

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2022

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2022

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

знаніе нашей народности. Надобно было собрать все наши народныя сказки; надобно было пересмотрѣть, что въ нихъ есть чисто Русскаго, что изуродованнаго поправками, что вновь выдуманнаго. Много было у насъ предпріятій, чтобы собрать и издать вполне Русскія сказки; но не много было людей, занимавшихся надъ ними съ знаніемъ дѣла. Для однихъ сказки недоступны были уже потому, что надобно было высматривать разсказчиковъ по городамъ и селамъ, что надобно было сохранить языкъ народный, передаваемый изъ рода въ родъ во всей истинѣ; другихъ устрашали неудачныя предпріятія прежнихъ издателей. Между тѣмъ наша современность, постигающая вполне необходимость изученія Русскаго языка, начала обращаться къ источникамъ. Русскія сказки, неповрежденные поправками, сохранившія вполне народный разсказъ, составляютъ первостепенный ис-

VI

тотникъ для изученія нашего языка. Желаніе читать народныя сказки на родномъ языкѣ, есть желаніе современное, сознаваемое въ полномъ знаніи нашей народности.

Исцѣливая все способы къ полному собранію Русскихъ народныхъ сказокъ, я долженъ откровенно сознаться, что, при всемъ моемъ желаніи, не могъ сего достигнуть. Встрѣтая повсюду препятствія въ своемъ намѣреніи, я рѣшился ограничиться тѣмъ только, что могъ собрать. Все доселѣ напечатанное, по принятому мною плану, не могло войти въ мое собраніе. Я желалъ собрать народныя сказки—истыя, неизуродованныя поправками, сказки, рассказанныя народнымъ Русскимъ языкомъ; а этого я не находилъ ни въ сказкахъ, изданныхъ отдѣльными книгами, ни въ самыхъ любезныхъ изданіяхъ. На все это представлено мною очевидныя доказательства.

VII

Для издания текста Русскихъ народныхъ сказокъ приняты были мною:

1. *Сказки, рассказываемыя нашими сказочниками.* Много есть сказочниковъ, но не всѣ сохраняютъ въ разсказахъ народный языкъ, не всѣ передаютъ сказки въ томъ видѣ, какъ онѣ созданы были народомъ. Изъ ста сказочниковъ я едва могъ найти пять челоуѣкъ, которые соблюдали бы старину въ своихъ разсказахъ.

2. *Сказки, сохраненныя въ рукописяхъ.* По какому-то странному стеченію обстоятельствъ, наши предки не любили записывать сказки. Ранѣе начала XVII вѣка, я не находилъ и не знаю гдѣ есть списки нашихъ народныхъ сказокъ. Но не всѣ списки можно было принимать за основаніе. Въ однихъ сказки сохранились вполнѣ, въ другихъ съ пропусками, или съ поправками.

Син два источника могли быть очень достаточны, если бы я на собраніе однихъ сказокъ посвятилъ десять лѣтъ своей жизни, если бы прежнія изданія могли руководить меня. Первое было не въ моей волѣ, а второе какъ для меня, такъ и для всякаго было и будетъ недоступно. И вотъ почему въ отдельной статьѣ — *Обозрѣніе Русскихъ народныхъ сказокъ* рѣшился указать какія сказки были изданы до меня и въ какомъ видѣ; какія влѣды имѣли издатели при печатаніи сказокъ, и что такое нынѣшнія лубочныя изданія? Всѣ эти указанія казались мнѣ необходимыми. Здѣсь всякой

VIII

МОЖЕТЪ ВПЯТЬ, ЧТО БЫЛО СДѢЛАНО ПРЕЖНИМИ ИЗДАТЕЛЯМИ И ЧТО СДѢЛАНО МНОЮ.

Въ *сравненіяхъ* я ПРЕДЛОЖИЛЪ БУКВАЛЬНЫЯ ВЫПИСКИ ИЗЪ ПРЕЖНИХЪ ИЗДАНИЙ. Мнѣ КАЗАЛОСЬ, ЧТО ЭТИМЪ ОДНИМЪ МОЖНО БЫЛО ВЪРНУЕ ДОКАЗАТЬ: КАКЪ ЗАБОТИЛИСЬ ПРЕЖНИЕ ИЗДАТЕЛИ О СОХРАНЕНІИ ТЕКСТА РУССКИХЪ НАРОДНЫХЪ СКАЗОКЪ — И ВЪ КАКОМЪ ВИДѢ ВЫДАЮТСЯ НАШИ ЛУБЧНЫЯ ИЗДАНИЯ. БУКВАЛЬНЫЯ ВЫПИСКИ ИЗЪ ПРЕЖНИХЪ ИЗДАНИЙ САМИ СОБОЮ УКАЗЫВАЮТЪ, ЧТО ЖЕЛАНІЕ ЧИТАТЬ НАШИ СКАЗКИ НА РОДНОМЪ ЯЗЫКѢ — ДАВНО НАСТУПИЛО.

Представляя любезнымъ соотечественникамъ изданіе Русскихъ народныхъ сказокъ, прошу ихъ не искать въ немъ ни полнаго собранія сказокъ, ни полнаго совершенства; прошу ихъ смотреть на мой трудъ, какъ на частное и весьма ограниченное собраніе. Я сдѣлалъ все, что могъ сдѣлать. Можетъ быть, явится другой подборникъ Русской старины — съ собраніемъ сказокъ полнымъ и совершеннымъ — и ему-то будетъ честь и слава отъ нашей родины.

Н. Сахаровъ.

ОБОЗРѢНІЕ

РУССКИХЪ НАРОДНЫХЪ СКАЗОКЪ.

Русскія сказки вѣщаютъ въ себѣ основаніе народныхъ былинъ, повѣсти, любимыя нашими отцами и дѣдами. Въ нихъ нѣтъ ни исторіи, ни мифовъ допотопныхъ; за то въ нихъ есть преданія; въ нихъ заключается наша Русская семейная жизнь; въ нихъ сохранился нашъ чистый Русскій языкъ. Но не всѣ наши сказки принадлежать Русскимъ людямъ; однѣ изъ нихъ есть коренныя Русскія, созданныя Русскимъ умомъ; другія принесены къ намъ съ Востока и Запада. Однѣ изъ нихъ принадлежать къ незапамятнымъ временамъ, другія, почти современныя намъ, явились въ слѣдствіе увлекательнаго подражанія. Однѣ только старыя сказки сохранили въ себѣ народныя преданія, бытъ Русской семейной жизни, нашъ чистый Русскій языкъ. Этихъ-то сказ-

Х

КАМНЬ МЫ ДОЛЖНЫ ДОРОЖИТЬ. ВЪ НОВЫХЪ СКАЗКАХЪ МЫ ВИДИМЪ ИЛИ ПЕРЕВОДЫ СЪ ДРУГИХЪ ЯЗЫКОВЪ, ИЛИ ПРОИЗВОЛЬНЫЯ ВЫДУМКИ, ОСНОВАННЫЯ НА НАШИХЪ ИСТОРИЧЕСКИХЪ МЫОАХЪ. Эти сказки, чуждыя намъ по вымыслу и предметамъ, мы не должны причислять къ нашимъ народнымъ созданіямъ. Онѣ-то были причиною безчисленныхъ догадокъ и превратныхъ понятій. Наши коренныя Русскія сказки однѣ передавались изъ рода въ родъ разсказчиками, другія вписывались грамотными людьми въ сборники. Печатныя изданія сказокъ появились книгами и съ лицевыми изображеніями въ XVIII вѣкѣ. Мы не знаемъ перваго издателя нашихъ сказокъ, рѣшившагося выпускать ихъ съ лицевыми изображеніями; знаемъ только, что его заслуга для народа была и будетъ безцѣнна.

Ровно сто лѣтъ протекло, какъ мы начали говорить о своихъ народныхъ сказкахъ. И въ эти годы столько было неудачныхъ приключеній, что всякое начинаніе казалось дѣломъ несбыточнымъ и невѣроятнымъ. Всякая неудача возбуждала снова

XI

сильное желаніе имѣть настоящія Русскія сказки. Между тѣмъ порча сказокъ достигла до невѣроятной степени. Чужеземцы, обращавшіе свои вниманія на наши древности, начали переводить ихъ съ обезображенныхъ изданій. Ни одинъ голосъ не отзывался въ защиту нашихъ сказокъ; ни одинъ Русской человекъ не подумалъ остановить чужеземца отъ такихъ предприятий. Съ грустію вспоминаю объ этомъ, когда гляжу на Нѣмецкіе переводы нашихъ сказокъ Антона Дитриха съ Гримомъ и Іоанна Рихтера. Изуродованные тексты сказокъ Чулкова были сокращены и передѣланы Рихтеромъ. Мы сами, Русскіе, не находимъ въ изданіи Чулкова Русскихъ сказокъ; но заглядывая въ Нѣмецкій сокращенный и передѣланный переводъ Рихтера, уже рѣшительно не видимъ и тѣни сказочной. Страшно подумать, что сдѣлали Нѣмцы съ Русскими сказками. И Европа по этимъ невѣроятнымъ изданіямъ судить и рядить о Русскихъ народныхъ сказкахъ.

И каковъ же судъ Европы. Загляните во мнѣнія нашихъ Европейскихъ судей—и вы увидите, что сужденія писателей: Грима,

XII

ГЕНР. РАВНЕРА, ЮСТА БУКГОЛЬЦА, АВГУСТА ШЛЕЦЕРА — ЕСТЬ УКОРЪ НАМЪ, РУССКИМЪ, ЗА НЕУВАЖЕНІЕ КЪ СВОЕЙ НАРОДНОСТИ. ПОСМОТРИТЕ, ЧТО ГОВОРИТЬ ШЛЕЦЕРЪ О НАШИХЪ СКАЗКАХЪ: «ЧУДЕСА И ЧУДЕСНОЕ, ОКРУЖАЮЩІЯ КАЖДАГО ИЗЪ ГЕРОЕВЪ РУССКИХЪ СКАЗОКЪ, ТАКЪ ЗАНИМАТЕЛЬНЫ, ТАКЪ ВЫМЫШЛЕНЫ, ЧТО КРОМЪ ХИТРОСТЕЙ И МУДРОСТЕЙ НИ СЛУШАТЕЛЬ; НИ ЧИТАТЕЛЬ РУССКОЙ СКАЗКИ НИГДЕ О ДРУЗАГО ВЪ НЕЙ НЕ НАЙДУТЪ И НЕ УВИДЯТЪ.» (Телескопъ 1834, № 15, стр. 398).

Вотъ почему рѣшаюсь съ своей стороны, представить въ отдельной статьѣ — обзоръ русскихъ народныхъ сказокъ. Въ этомъ обзорѣни представляю: 1. *Списокъ русскихъ сказкамъ*; 2. *Библиографическую роспись*; 3. *Изданія русскихъ сказокъ*; 4. *Мнѣнія нашихъ писателей о сказкамъ*; 5. *О содержаніи нашихъ сказокъ*; 6. *Объ источникахъ русскихъ сказокъ*.



СПИСОКЪ РУССКИХЪ СКАЗКАМЪ.

Въ этомъ списокѣ помѣщены только мнѣ извѣстныя сказки, какъ издачныя, такъ и неизданныя. Въ числѣ ихъ и есть такія, которыя никогда не были Русскими народными произведеніями, и которыя только выдавались прежними издателями сказокъ за Русскія. Критика каждому отдасть должное, оцѣнить истинное народное произведеніе и покажетъ своевольныя выдумки прежнихъ издателей. Въ необходимости такого списка я убѣдился собственнымъ опытомъ, и притомъ уже время подумать: что такое Русскія сказки? Мы, Русскіе, сами доселѣ не знаемъ, какія имѣемъ сказки, и часто, по незнанію, разсуждаемъ о нихъ очень забавно; а иностранцы, руководясь нашими ошибочными понятіями, говорятъ еще забавнее о нашихъ сказкахъ. Если этотъ списокъ неполонъ, то его можно дополнить. Не оставимъ безъ вниманія еще важнаго предмета: сколько критика должна

XIV

ИЗКЛЮЧИТЬ ИЗЪ СЕГО СПИСКА ЛИШНИХЪ СКА-
ЗОКЪ.

1. Добрыня Никитичъ.
2. Василий Буслаевичъ.
3. Илья Муромецъ.
4. Акулидинъ.
5. О Ершѣ Ершовъ сынѣ Щетинниковъ.
6. О семи Семіонахъ, семи родныхъ брать-
яхъ.
7. Змѣй горынчища.
8. Соловей сынъ гостинной Иवानовичъ.
9. Иванъ гостинной сынъ.
10. Алеша поповичъ.
- II. Емеля дурачокъ.
12. Шемякинъ судъ.
13. О семи мудрецахъ и о юношѣ.
14. О чудныхъ и зѣло умилыхъ гусяхъ
самогудахъ.
15. О жаръ-птицѣ и Иванѣ царевичѣ.
16. Повѣданье о Филѣ простаки и о Бабѣ-Ягѣ.
17. Марко богатый.
18. О злыдняхъ и о томъ, како посмѣяся
братъ убогой брату богатому.
19. О славномъ и храбромъ витязѣ Бовѣ
королевичѣ.